



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

Ngày 03 & 04 tháng 6 năm 2017

“Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con: Các con hãy nhận lấy Thánh Thần”.

(Ga 20: 19-23)



**Mời vào trang 13 & 14 để
TÌM HIỂU Ý NGHĨA THÁNH LỄ**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:
banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:
www.vmpwa.org

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

(206) 325-5626

GIỜ LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00 PM
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM
và 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ:

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi
chọn ngày.

GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

(206) 325-5626

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ
Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:
Thứ Hai đến Thứ Sáu
8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ:
Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext. 2

Linh Mục Phụ Tá:
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hưu Lân

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiệm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trực

Phó Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Phong Vũ

Thư Ký

Maria Nguyễn Thúy Duyên

Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

LÁ THƯ MỤC VỤ



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Cuối tuần này chúng ta mừng Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, cũng là ngày sinh nhật Giáo Hội. Mừng lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, là những thành viên của Giáo Hội, chúng ta cần nghĩ đến vai trò và bổn phận của mình trong việc sống liên kết và tiếp tục xây dựng Giáo Hội và cụ thể là gia đình giáo xứ chúng ta.

Là một giáo hữu Công Giáo, chúng ta luôn thao thức với ước mơ truyền giáo của Giáo Hội, đem Chúa đến cho tha nhân, và cụ thể trước mắt là đầu tư thời gian để quan tâm đến chương trình Giáo Dục- Đức Tin: Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiệu Nhi Thánh Thể, Giới Trẻ. Việc đưa con cái chầu chắt đi học chương trình Giáo Dục- Đức Tin là quan trọng và đáng khích lệ. Nhưng chúng ta phải còn một việc quan trọng khác, đó là: **thường xuyên kiểm tra chất lượng và động viên việc học hành của các em: các em có đi học không, có làm bài tập ở nhà, có tạo điều kiện cho các thực hành tiếng Việt, hoặc đọc kinh ở nhà không.** Xin quý phụ huynh quan tâm đặc biệt cho con em trong việc giáo dục đức tin.

Là một tín hữu Công Giáo, chúng ta ta ý thức rõ ràng về vai trò tích cực của mình trong việc xây dựng gia đình đức tin. Giáo Hội là ai? Là mỗi người chúng ta trong sự liên kết và đồng hành với các anh chị em khác. Chúng ta liên kết bằng cách nào? Nếu chỉ đến đi lễ và ra về mà không có một sự liên hệ nào trong việc ghi danh và dẫn thân giúp đỡ cho gia đình giáo xứ thì chúng ta hờ hững với Chúa và với giáo hội địa phương, và cách riêng là gia đình giáo xứ. **Quyền lợi và bổn phận luôn đi đôi với nhau. Đời sống tâm linh cũng đi vào trong đời sống hằng ngày. Chúng ta đừng tách biệt những thực tại này. Ghi danh vào giáo xứ là để xác nhận tư cách thành viên với các giấy tờ chúng nhận các bí tích và nhất là sống tư cách đó một cách nhiệt thành.** Các bí tích mỗi khi cử hành đều được ghi vào sổ bộ của giáo xứ. Trong trường hợp một người muốn đưa con mình đến rửa tội tại một xứ khác thì theo giáo luật cha xứ đó cần có giấy giới thiệu từ cha xứ của đương sự, và một khi đã cử hành bí tích rửa tội xong thì cha xứ tại nơi rửa tội cũng có bổn phận thông báo cho cha xứ mà giáo dân thuộc về để được ghi vào sổ bộ của giáo xứ đó. Đây là thủ tục cho các bí tích Thêm Sức, Xung Tội và Rước Lễ lần đầu, Hôn Phối. Do đó, nếu một người cần xin giấy tờ chứng nhận để đi lấy vợ hay chồng ở Việt Nam nhưng mà lại chưa vào giáo xứ, thì làm sao cha xứ có thể làm được.

Là một tín hữu Công Giáo, chúng ta cũng có bổn phận giúp đỡ giáo xứ bằng nhiều cách khác nhau: thời gian, tài năng, tài chánh. Điều này được diễn tả ngắn gọn trong chữ tiếng Anh là Stewardship (Tạm dịch là Quản Lý Ôn Huệ Chúa ban) với ba chữ T (time, talent, treasure) (thời gian, tài năng, tài chánh). Chúng ta hay nghe câu ngạn ngữ của người Việt Nam "ăn cây nào rào cây đó." Chúng ta không hẹp hòi với những việc bác ái khác, nhưng cũng cần nghĩ đến nhu cầu gia đình giáo xứ. Câu ngạn ngữ Việt Nam "có trong nhà mới ra ngoài ngõ" được làm sáng tỏ hơn trong câu ngạn ngữ của người bản xứ Hoa Kỳ là "charity begins at home." Xin nhắc lại cho quý Ông Bà Anh Chị Em là tại Hoa Kỳ, không giống như quan niệm trước đây trong Giáo Hội Việt Nam là giáo hội được nhận phần trợ giúp tài chánh từ Roma hoặc là các giáo xứ nhận tài chánh từ Toà Tổng Giám Mục để giúp cho quỹ sinh hoạt giáo xứ, nhưng là ngược lại. Tức là mọi đóng góp tài chánh cho việc điều hành tông địa phận và các ngân quỹ truyền giáo, bác ái, giáo dục Đức tin, đào tạo linh mục, hưu dưỡng cho linh mục tu sĩ là đóng góp từ giáo xứ. Chúng ta không nhận được tài chánh từ Tổng Giáo Phận để xây nhà thờ và cơ sở của giáo xứ. Do đó, chúng ta không ý lại vào sự trợ giúp từ đâu khác mà cần phải nỗ lực để với ơn Chúa, chúng ta có thể xây đắp tương lai của giáo xứ. Trong những lá thư mục vụ sắp tới tôi sẽ trình bày chi tiết hơn về việc quản lý ơn huệ Chúa ban.

Tuần này Giáo xứ cầu nguyện và chúc mừng Giáo Đoàn Mẫu Tâm nhân dịp lễ **Bổn Mạng, Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ**. Giáo đoàn đã hăng hái vươn lên qua việc liên kết đọc kinh và đóng góp xây dựng giáo xứ thật đa dạng với nhiều nhân sự từ việc tay chân đến công tác lãnh đạo. Qua lời chuyển cầu của Đức Maria, nguyện ơn Chúa tuôn đổ muôn hồng ân và niềm vui trên Chị Chủ Tịch, Ban Điều Hành, và toàn thể thành viên của giáo đoàn.

Giáo xứ cùng chúc mừng Hội Canh Tân Đặc Sùng Thánh Linh nhân dịp lễ **Bổn Mạng**. Hội đã đồng hành với giáo xứ và tích cực góp phần vào việc xây dựng và phát triển giáo xứ. Nguyên xin Chúa Thánh Thần đổ tràn đầy sức sống, nhiệt tình, và hân hoan trên Ông Hội Trưởng, Ban Điều Hành, và các Hội Viên.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

BÀI ĐỌC I: Cv 2: 1-11

Bài trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi đến ngày lễ Ngũ Tuần, tất cả các môn đệ đều tề tựu một nơi, bỗng từ trời phát ra tiếng động như tiếng gió mạnh thổi đến, lùa vào đầy nhà nơi họ đang sum họp. Lại có những lưỡi như thể bằng lửa xuất hiện và rải rác đậu trên từng người. Hết thảy mọi người đều được tràn đầy Chúa Thánh Thần, và bắt đầu nói tiếng khác nhau tùy theo Thánh Thần ban cho họ nói.

Khi ấy, cư ngụ tại Giêrusalem, có những người Do-thái đạo đức từ khắp các nước dưới gầm trời tụ về. Nghe tiếng ấy phát ra thì đoàn lũ tuôn đến, tâm trí bỡ ngỡ, vì mỗi người đều nghe các môn đệ nói tiếng thổ âm của mình. Mọi người đều sùng sốt và bỡ ngỡ nói rằng: "Nào tất cả những người đang nói đây không phải là người Galilê ư? Nhưng tại sao mỗi người chúng tôi lại nghe họ nói tiếng bản xứ của chúng tôi: Chúng tôi là người Parthi, Mêđi, Êlam, Mêsopotamia, Giuđêa, Cappadôcia, Pônô, Tiểu Á, Phrygia, Pamphylia, Ai-cập, Lybia, cận Cyrênê, và người Rôma cư ngụ ở đây, là Do-thái và tòng giáo, là người Crêta và Á-rập, chúng tôi đều nghe họ nói tiếng của chúng tôi mà ca tụng những kỳ công của Thiên Chúa!"

Mọi người đều sùng sốt bỡ ngỡ nói với nhau rằng: "Thế này nghĩa là gì?" Nhưng lại có người khác nhạo báng rằng: "Họ đây rượu rồi" .

Đó là lời Chúa

Đáp Ca: Tv 103, 1ab và 24ac. 29bc-30. 31 và 34

Đáp: Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến, và xin canh tân bộ mặt trái đất.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 12, 3b-7. 12-13

Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô

Anh em thân mến, không ai có thể nói "Đức Giêsu là Chúa" mà lại không do Thánh Thần. Vậy có nhiều thứ ân sủng, nhưng chỉ có một Thánh Thần. Có nhiều thứ chức vụ, nhưng chỉ có một Thiên Chúa. Có nhiều thứ công việc, nhưng chỉ có một Thiên Chúa, là Đấng làm mọi sự trong mọi người. Sự xuất hiện của Thánh Thần được ban cho từng người, tùy theo lợi ích.

Cũng như chỉ có một thân thể nhưng có nhiều chi thể, mà các chi thể tuy nhiều nhưng chỉ là một thân thể, thì Chúa Kitô cũng vậy. Vì chung trong một Thánh Thần, tất cả chúng ta được thanh tẩy để làm nên một thân thể, cho dù là Do-thái hay dân ngoại, nô lệ hay tự do: tất cả chúng ta đã uống trong một Thánh Thần.

Đó là lời Chúa

Alleluia:

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa Thánh Thần, xin xuống tràn ngập tâm hồn các tín hữu Chúa, và xin nhóm lửa tình yêu Chúa trong lòng họ. - Alleluia

Phúc Âm: Ga 20: 19-23

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con!" Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con! Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại".

Phúc Âm của Chúa

Cầu Nguyện

Lạy Chúa Giêsu, trước khi về trời, Chúa đã ban Chúa Thánh Thần cho các môn đệ để các ông được thêm sức mạnh và sự hăng say làm chứng cho Chúa. Mỗi người chúng con đã được lãnh nhận Thánh Thần qua bí tích Rửa Tội và Thêm Sức. Chúng con cũng có sứ mạng đem Chúa đến cho người khác. Nhưng trong cuộc sống, có nhiều lúc chúng con vẫn còn nhát胆, sợ hãi không dám tuyên xưng Chúa, không dám sống theo sự thật. Xin Chúa ban Chúa Thánh Thần để Ngài củng cố niềm tin và đổi mới chúng con, để chúng con can đảm sống đời chứng nhân. Amen .

Suy Niệm

1. Hãy hình dung Chúa Giêsu nói với tôi nhiều lần câu "Bình an cho con." Để ý tới dung mạo, cử chỉ, giọng nói, ánh mắt, và các chi tiết khác về Người.
2. Hãy cảm nhận hơi thở của Chúa. Đã bao giờ tôi cảm nhận được sức mạnh của Thánh Thần Chúa chưa? Khi nào?
3. Với sức mạnh của Chúa Thánh Thần, tôi có chống trả lại sự dữ trong tôi hay trong xã hội không?



THE PENTECOST SUNDAY

READING I: ACTS 2:1-11

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim.

Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language.

They were astounded, and in amazement they asked, "Are not all these people who are speaking Galileans? Then how does each of us hear them in his native language? We are Parthians, Medes, and Elamites, inhabitants of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya near Cyrene, as well as travelers from Rome, both Jews and converts to Judaism, Cretans and Arabs, yet we hear them speaking in our own tongues of the mighty acts of God."

The word of the Lord

RESPONSORIAL PSALM PS 104:1, 24, 29-30, 31, 34

R : Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

READING II: 1 COR 12:3B-7, 12-13

There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit.

As a body is one though it has many parts, and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ. For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, slaves or free persons, and we were all given to drink of one Spirit

The Word of the Lord.

GOSPEL: Jn 20:19-23

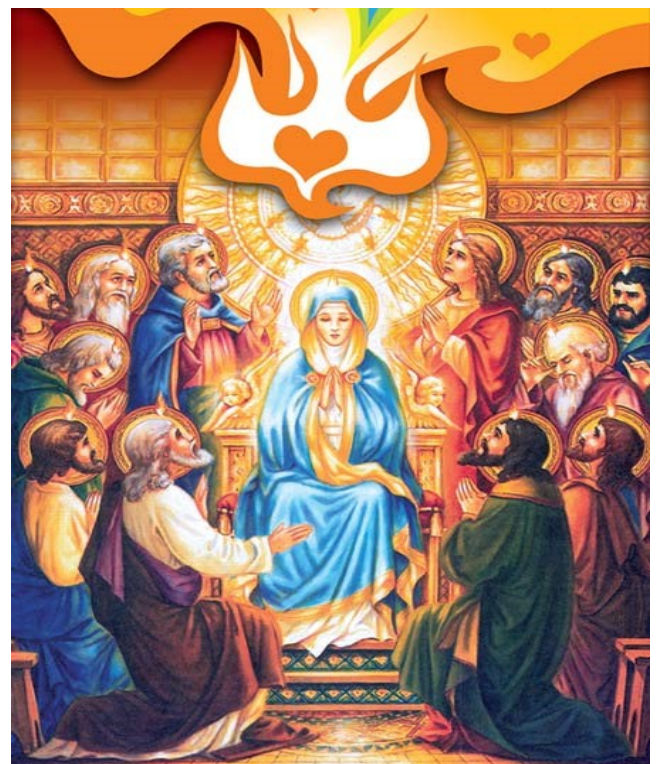
On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst and said to them, "Peace be with you."

When he had said this, he showed them his hands and his side. The disciples rejoiced when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you." And when he had said this, he breathed on them and said to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

The Gospel of the Lord

Reflections

1. See Jesus saying to me "Peace be with you" repeatedly. Notice his tone, his gestures, his eyes, and so on.
2. Feel Jesus' breath on me. Have I received such a "holy force"? Have I ever felt it, and if so, when?
3. With that holy force, do I struggle against sin or the evil force (my own evil tendencies as well as those in the greater society around me)?



TRANG PHỤNG VỤ

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 06 NĂM 2017

Ý CHUNG: Cầu cho những người di cư và tị nạn nhận được sự đón tiếp và tôn trọng nơi các quốc gia mà họ đến .

Ý TRUYỀN GIÁO: Cầu cho cuộc gặp gỡ thân tình với Chúa Giêsu khơi dậy nơi nhiều người trẻ niềm khát khao dâng hiến đời sống mình trong ơn gọi linh mục và đời sống thánh hiến .



Tháng 6: Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Tháng Sáu được Giáo hội dành kính Thánh Tâm Chúa Giêsu. Thánh Tâm Chúa Giêsu là Đại dương Lòng Thương Xót của Ngài, nơi đã tuôn chảy Máu và Nước đến giọt cuối cùng, và là nguồn ân sủng cho các linh hồn.

Thứ Hai 05-06 (Đ) Thánh Boniface, Gmtd Tb 1:1-2; Tv 112:1-2,34,5-6; Mc 12:1-12

Thứ Ba 06-06 (X) Thứ Ba trong tuần thứ Chín Mùa Quanh Năm Tb 2:9-14; Tv 112:1-2,7-8,9; Mc 12:13-17

Thứ Tư 07-06 (X) Thứ Tư trong tuần thứ Chín Mùa Quanh Năm Tb 3:1-11,16; Tv 25:2-4,4-5,6-7,8-9; Mc 12:18-27

Thứ Năm 08-06 (X) Thứ Năm trong tuần thứ Chín Mùa Quanh Năm Tb 6:11; Tv 128:1-2,3,4-5; Mc 12:28-34

Thứ Sáu 09-06 (X) Thứ Sáu trong tuần thứ Chín Mùa Quanh Năm Tb 11:5-15; Tv 146:2,7,8-9,9-10; Mc 12:35-37

Thứ Bảy 10-06 (X) Thứ Bảy trong tuần thứ Chín Mùa Quanh Năm Tb 12:1,5-15,20; Tb 13:2,6; Mc 12:38-44

Chúa Nhật 11-06 (Tr) Lễ Chúa Ba Ngôi



HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuất	Đinh Thị Nhạn
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhàn
Phạm Văn Tuấn	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Nguyễn T. Minh
Nguyễn Cao Thăng	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Vũ Thành Hưng	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Lê Bá Hộ	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Trần Khắc Thiện
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Ngọc Phi
Lê Thị Phân	Trần Thị Loan
Trần Khánh Kim	

TRANG THÔNG TIN CỦA GIÁO XỨ



CHÀO MỪNG THẦY VICENTÊ TRẦN BẢO ANH CHỊU CHỨC PHÓ TẾ

Trong niềm vui tạ ơn, giáo xứ hân hoan chào mừng Thầy Vincente Trần Bảo Anh trong ngày hồng ân chịu chức Phó Tế. Sáng Chúa Nhật ngày lễ Chúa Giêsu Thăng Thiên, gia đình thầy Bảo Anh và đông đảo bà con đã đến dâng thánh lễ tạ ơn cùng với cộng đoàn giáo xứ lúc 11 giờ 30 và cũng là lần đầu Thầy Bảo Anh được giữ vai trò phụ lễ trong thánh lễ tạ ơn này. Trong thánh lễ, giáo xứ có rửa tội cho một số em nên thầy Bảo Anh cũng đảm nhận sứ vụ ban phép bí tích rửa tội cho các em một cách đặc biệt. Sau thánh lễ là tiệc mừng với sự tham dự khá đông đảo của gia đình thầy Bảo Anh và cộng đoàn dân Chúa. Bữa tiệc do Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu của giáo xứ tổ chức với phần phụ diễn văn nghệ của các em trong ca đoàn Chiên Con khá phong phú.



Đức Giám Mục Eusebio Elizondo chủ sự phong chức và linh mục đoàn trong thánh lễ phong chức phó tế cho thầy Vincente Trần Bảo Anh



(Dưới đây hình ảnh lớp dự bị hôn nhân picnic)



CHÀO MỪNG CÁC EM ĐÓN NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC



Thứ sáu ngày 26 tháng 5 vừa qua, Đức Giám mục Eusebio Elizondo đã đến chủ sự ban phép thêm sức cho 63 em. Các em đã trải qua 3 năm học hỏi giáo lý để trao dồi vốn kiến thức căn bản về tín lý của đạo Công Giáo hầu được thêm trưởng thành trong đức tin để có thể mang hành trang vào đời. Trong niềm vui tạ ơn, xin cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho các em ngày càng thêm trưởng thành để phục vụ giáo hội và giáo xứ.



Maria	Phạm-Quách Thanh-Vy Brianna
Joseph	Vũ Mathew
John the Baptist	Anthony Điệp Johnson
Anna	Hoàng Windy
Maria	Trần Ngọc Amy
Maria	Cao Jennie
Maria	Trần Monica
Joseph	Trần T. Tommy
Ignatius	Trần Gia Huy
Maria	Hoàng Thảo Như
Paul	Trần Phillip
Maria	Bùi Andrea
Anthony	Trần Ngọc-Duy Anthony
Joseph	Nguyễn Anh Aaron
Matthew	Phạm-Nguyễn Quốc Việt Mathew
Anna	Nguyễn Thiên Ý Victoria
Joseph	Nguyễn Calvin
Anthony	Trương Anthony
Peter	Nguyễn Jay
Theresa	Lê Diệu Vi
Maria	Phan Ngọc Catì
Francis Xavier	Trần Kevin
Joseph	Phạm John
John the Baptist	Đặng Matthew
Maria	Lê Hạnh
Thomas	Nguyễn Vũ
Maria	Phạm Thiên-Duyên Anne
Joseph	Nguyễn Peter
Theresa	Nhân Jessica
Maria	Phạm Samantha
Lucia	Huỳnh Annie
Maria	Đinh Thu Huyền
Maria	Nguyễn Diane
Maria	Nguyễn Shayla
Teresa	Phan Tammy
Matthew	Timothy Lê Tân
Joseph	Nguyễn Hậu
Cecilia	Vu Michelle
Giuse	Lê Kevin
Cecilia	Nguyễn Cynthia
Peter	Trần David
Joseph	Phạm Kevin
Maria	Nguyễn Julia
John the Baptist	Nguyễn Điền
Teresa	Danh Lisa
Francisco	Molinier Paul
Catherina	Lê Vicki
Giuse	Luke Nguyễn Anthony
Joseph	Hoàng Andrew
John	Trần Việt John
Maria	Lê Quyên
Mary	Phạm Tú Anh Michelle
Francis Xavier	Lê Minh-Đặng Kenny
John the Baptist	Nguyễn Alex
Anna	Nguyễn Hồng Ân
Teresa	Tạ Khanh Carolyn
Teresa	Nguyễn Trâm Christina
Peter Francis	Nguyễn Toàn
Maria	Phạm Julie
Joseph	Nguyễn Bonzy
Vicente	Vũ Tommy
Francis Xavier	Hồ Joseph
Josephine	Phạm Phương Uyên Christine
Thomas	Vũ Khắc Duy

TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

LỜI CẢM TẠ

Ban Truyền Thông giáo xứ chân thành cảm ơn quý Ông Bà Anh Chị Em đã mua ủng hộ Bộ DVD Đại Hội Lòng Thương Xót Chúa năm 2017. Đặc biệt cảm ơn anh Vũ đã bỏ công sức quay phim và thực hiện bộ DVD khá công phu và đã ủng hộ chi phí thuê máy quay phim khi anh bận không đến quay được trong ngày khai mạc Đại Hội. Kết quả việc quý vị ủng hộ Bộ DVD ban truyền thông đã đưa vào quỹ xây dựng giáo xứ số tiền \$1,200.00.

Một lần nữa chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Ban Truyền Thông cảm ơn.

HỘI CÁC BÀ MẸ CẢM ƠN

Ban phục vụ quán ăn giáo xứ Hội Các Bà Mẹ Công Giáo chân thành cảm ơn quý Ông Bà Anh Chị Em trong và ngoài giáo xứ đã ủng hộ quán ăn một cách nhiệt tình.

Chân thành cảm ơn nhiều vị đã ủng hộ tài chánh, vật liệu, nhất là tham gia phục vụ quán ăn một cách tích cực nên đã có được những món ăn đậm đà mang hương vị quê hương.

Một lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị. Ban phục vụ quán ăn của chúng tôi cũng xin quý vị thông cảm về những thiếu sót của chúng tôi.

Ban Phục vụ quán ăn nhóm Hội Các Bà Mẹ

GIÁO XỨ CẢM ƠN

Giáo xứ chân thành cảm ơn Bà Nguyễn Thị Thảo và gia đình đã ủng hộ Giáo xứ \$2,500 nhân dịp Đại Hội Đức Mẹ Fatima. Giáo xứ đã mua trống chi phí \$1,800. Số tiền còn lại \$700 đã đưa vào quỹ xây dựng.

Xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho Bà và gia đình.

Giáo xứ cảm ơn

HỘI BẢO TRỢ ƠN THIÊN TRIỆU CẢM ƠN

Hội Bảo Trợ chân thành cảm tạ quý vị đã đến tham dự lễ tạ ơn và tiệc mừng của thầy Phó Tế Vincente Trần Bảo Bảo Anh! Sự hiện diện của quý vị đã tăng thêm phần trang trọng cho ngày lễ và tiệc mừng

- Cảm ơn ban Âm Thực và quý anh chị đã cùng đến làm việc và phục vụ để mọi sự đều tốt đẹp!
- Cảm ơn Cô Nhung và chị Hải đã ủng hộ (donated) của đề nấu soup!
- Cảm ơn Nhóm Ba Miền đã ủng hộ \$115.00!

Một lần nữa, xin chân thành cảm ơn quý vị.

Hội Bảo Trợ ƠN Thiên Triệu cảm ơn

QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ có các món ăn đặc biệt và nhiều món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời

Tin Tài Chánh Tuần 28 Tháng 05 Năm 2017

Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$6,841.00
Rửa tội:	\$130.00
Giáo Lý, Việt Ngữ & TNTT:	\$3,900.00
Quy Huu Duong Linh Muc:	\$250.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành:	\$11,121.00

* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là \$15,000.00

Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$7,215.00
Quán Ăn:	\$3,365.00
Quán Giải Khát:	\$457.00
Linh Tinh: DVD Đại Hội Lòng Thương Xót Chúa	\$1,200.00
Cay giông. "Bau, bi vvv.."	\$235.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng:	\$12,472.00
All Deposit Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:	\$23,593.00



TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

MỜI THAM DỰ GIA ĐÌNH TÔN VƯƠNG THÁNH TÂM

Trân trọng kính mời quý anh em Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm và Gia đình tham dự **Buổi Tôn Vương Thánh Tâm Chúa tại tư gia Anh Chị Nguyễn Thụy+ Hà vào:**

Chiều Chúa Nhật ngày 04 tháng 6 năm 2017 lúc 6 giờ do cha Chánh xứ Chủ Sự

Địa chỉ: 347 NE 151 ST, Shoreline WA 98155

Kính cảm ơn sự tham dự của Quý vị.

Đoàn LMTT kính mời.



MỜI THAM GIA GIA ĐÌNH TÔN VƯƠNG

Giáo xứ hiện có một số Tượng Thánh Chúa rất đẹp. Gia đình nào cần thỉnh về để Tôn Vương Thánh Tâm Chúa trong gia đình. Cha chánh xứ và Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ đến cử hành nghi thức

Gia Đình Tôn Vương Thánh Tâm Chúa.

Mọi chi tiết liên lạc Nguyễn An Quý (206) 321-2243

PHÂN ƯU

Chúng tôi nhận được tin **Cụ Bà Nguyễn Văn Nguyễn, nữ danh Maria Nguyễn thị Ngát**, thuộc Giáo Đoàn Fatima đã được Chúa gọi về ngày Chúa Nhật 21 tháng 5 năm 2017 tại Houston, Texas, hưởng thọ 91 tuổi. Thay mặt cho hai Ủy Ban Thường Vụ thuộc hệ thống tổ chức Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam, Tổng Giáo Phận Seattle, chúng tôi xin chia buồn cùng đại tang quyến, cách riêng với chị Phạm Thị Hồng (con dâu), thừ nam Nguyễn Ngọc Đình Toàn, đã phục vụ trong Ủy Ban Thường Vụ trước đây, chị Nguyễn thị Khánh (con dâu), hiện là trưởng xóm giáo Northgate, Giáo Đoàn Fatima, và trưởng nữ Nguyễn thị Ngọc Dung.

Nguyễn xin Chúa sớm đưa linh hồn Maria sớm về hưởng phúc trường sinh, hội ngộ cùng cụ ông trên nước Thiên Đàng.

TM UBTV (1983-1989): Phạm Xuân Vinh

TM UBTV (1989-1991): Phạm Niên

12 Điều Chúa Hứa Ban Cho Những Ai Tôn Sùng Thánh Tâm Chúa Giêsu

Chúa Giêsu nói với Thánh Margareta Maria Alacoque: (16 -10 kính thánh Margareta Maria Alacoque)



1. Cha sẽ ban cho những ai Tôn sùng Thánh Tâm những ơn cần thiết theo nhu cầu bậc sống của họ.
2. Cha sẽ ban ơn bình an trong gia đình họ.
3. Cha sẽ an ủi họ trong mọi cơn gian khổ.
4. Cha sẽ chúc phúc tràn trề cho các công việc họ làm.
5. Cha sẽ trở nên nơi nương náu vững chắc trong đời họ, nhất là trong giờ lâm tử.
6. Kẻ có tội sẽ tìm thấy nơi Thánh Tâm Cha lòng thương xót vô biên.

7. Các linh hồn khô khan nguội lạnh sẽ trở nên sốt sắng
8. Các linh hồn sốt sắng sẽ mau tiến triển trên bước đường trọn lành.
9. Đích thân Cha sẽ chúc phúc cho những nhà nào trưng bày và tôn kính ảnh tượng Thánh Tâm Cha.
10. Cha sẽ ban cho các Linh mục ơn lay chuyển những kẻ tội lỗi chai đá nhất.
11. Những ai truyền bá việc tôn sùng Thánh Tâm Cha sẽ được khắc ghi tên vào Trái Tim Cha và không bao giờ phai mờ.
12. Với lòng thương xót quá bội của Thánh Tâm Cha, Cha hứa rằng:
Tình Yêu toàn năng của Cha sẽ ban cho tất cả những ai Rước Lễ liên tiếp 9 ngày thứ sáu đầu tháng được ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm tử. Họ sẽ không qua đời trong lúc còn mất ơn nghĩa cùng Cha và chưa kịp lãnh nhận các phép Bí Tích. Thánh Tâm Cha sẽ là nơi nương náu an toàn trong giây phút cuối cùng của đời họ.

(Imprimatur: Friburgi, Helv. 15.10.1950-L.-Waeber, vic.gen.)

PHÂN ƯU



Giáo xứ nhận được tin **bà quả phụ Nguyễn Văn Nguyễn** tức cụ bà Maria Nguyễn Thị Ngát thuộc Giáo Đoàn Fatima vừa được Chúa gọi về ngày 21 tháng 5 năm 2017 tại Houston Texas. Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ giáo xứ CTTĐVN vào sáng thứ Bảy ngày 03 tháng 6 năm 2017 lúc 9 giờ.

Giáo xứ thành kính phân ưu đến đại gia đình tang quyến cụ Bà Maria

Nguyễn xin Chúa sớm đưa linh hồn Cụ Bà Maria về an nghỉ nơi nước Chúa.

Giáo xứ phân ưu

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

KHÁM SỨC KHỎE MIỄN PHÍ

Hội chợ sức khỏe thường niên tại nhà thờ chúng ta sẽ là Thứ bảy, ngày 29 tháng 7 năm 2017 từ 10h sáng đến 3h chiều do Trung tâm Y Tế ICHS tổ chức. Sẽ có nhiều chương trình y tế được phục vụ sẽ thông báo thêm.

Chương trình ngừa ung thư vú, cổ tử cung và ung thư ruột già miễn phí cho những người không có bảo hiểm sức khỏe hoặc có bảo hiểm mà deductible trên \$500,00. Những người đi du lịch đang ở Mỹ cũng được khám miễn phí. Phụ nữ tuổi từ 40 trở lên và nam từ 50 trở lên.

Xin liên lạc ngay từ bây giờ với cô: **Minh Nguyễn-Wichman**
Tel.206-788-3671 hoặc email: minhnhw@ichs.com

Nếu quý vị muốn hỏi thêm chi tiết, cần giúp đỡ bảo hiểm cũng như lấy hẹn.

HỘI BẢO TRỢ ƠN THIÊN TRIỆU THÔNG BÁO

Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu trân trọng kính mời toàn thể quý thành viên Hội Bảo Trợ và cộng đoàn dân Chúa tham dự thánh lễ cầu nguyện cho Ơn Thiên Triệu vào **chiều thứ Năm tuần thứ hai ngày 8 tháng 6 năm 2017 lúc 6 giờ**. Sau Thánh lễ có giờ Châu Thánh Thể đặc biệt cầu nguyện cho Ơn Thiên Triệu.

Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu kính mời

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP



Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính mời toàn thể quý Đoàn Viên tham dự buổi Sinh Hoạt Đoàn vào **Chúa Nhật đầu tháng ngày 04 tháng 6 năm 2017 lúc 10:40 am** tại phòng họp của Đoàn. Buổi sinh hoạt sẽ bàn về ngày lễ Bồn Mạng của Phong Trào vào tháng 6 sắp đến, xin quý anh em tham dự đông đủ.

Đoàn LMTT kính mời



NGÀY TÌM HIỂU ƠN GỌI QUO VADIS DAYS

WHERE ARE YOU GOING?
JOHN 1:28

JUNE 26-29, 2017 CAMP DON BOSCO

WHO: Young Men ages 13- 18 who are discerning a Vocation to the priesthood
REGISTER: Find more information and Register online at QVDays.org

Masses with Archbishop Sartain and Bishop Elizondo
STAFFED BY: Archdiocesan Priests, Seminarians, Serra Club members and CYO staff.
QUESTIONS? Contact Fr. Derek Lappe at 360-479-3777



WHAT'S NEXT? VIETNAMESE YOUTH EMPOWERMENT DAY

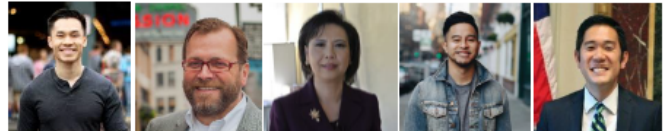
JULY 22ND, 2017

9AM-2PM

ADMISSION: \$10

VIETNAMESE MARTYRS PARISH
6841 SOUTH 180TH STREET TUKWILA, WA 98188

The Vietnamese Martyrs Parish is hosting its 1st annual Vietnamese Youth Empowerment Day designed by the youth, for the youth. Join us for amazing speakers, new friends, and free food!



Hoan Do
American
Ninja Warrior
& Motivational
Speaker

Jeff Lilley
Seattle's Union
Gospel Mission,
President

Nguyet Anh Duong
United States
Department of
Homeland Security

Richie Le
YouTuber

Long Phan
Seattle
Department of
Education

for more information contact: VYED2017@gmail.com
Register: vyedseattle.com 425-236-5342

TRANG THƠ VÀ THÔNG TIN

THÁNH LINH THIÊN CHÚA



NGÔI BA

*Thánh Linh, Thiên Chúa Cứu Trùng!
Chúa Cha sai đến ở cùng chúng sinh.
Thánh Linh, Thiên Chúa 'Ngôi Ba'.
Ngài là Thiên Chúa, Cha-Con trị vì.*

*Thánh Linh từ mạch Chúa Con,
Ngài là Thiên Chúa sắt son muôn đời.
Thánh Linh, Thiên Chúa cao sang,
Ngài là Thần Khí vinh quang tuyệt vời.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'Toàn Năng',
quyền uy vô hạn, Ngài hằng bên ta.
Ngài đồng bản tính Chúa Cha,
yêu thương con cái không xa loài người.*

*Thánh Linh, Chúa ngự trên cao,
luôn luôn dõi mắt khát khao ta cùng.
Ngài là Thiên Chúa Thần Linh,
giúp ta bước trọn hành trình trần gian.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'Vĩnh Hằng',
trong ta Ngài ngự không màng đất đen.
Thánh Linh, Thiên Chúa Uy Linh,
có Ngài dẫn dắt trung trinh vẹn toàn.*

*Thánh Linh là gió là mây,
dẫn đưa dân Chúa bằng cây lửa hồng.
Ngài là dầu, lửa, sức nóng,
ban cho nhân loại lửa hồng khắp nơi.*

*Thánh Linh, tác giả 'Thánh Kinh',
ban truyền luật Chúa siêu linh cứu đời.
Thánh Linh tác giả Muôn On:
Khôn Ngoan, Hiểu Biết phá con tội đời.*

*Lo Liệu, Kính Sợ, Thông Minh,
Sức Mạnh, Đạo Đức, lộ trình ta theo.
Làm sao được Bấy Ôn lành?
Cầu xin Thiên Chúa tác thành cho ta.*

*Thánh Linh đóng ấn trong hồn,
Ngài ban sức mạnh bảo tồn ơn thiêng.
Không Ngài nhân loại ngã nghiêng,
không ơn thánh sùng triền miên tội đời.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'Tình Thương',
Tình Ngài tha thiết tơ vương muôn chiều.
Thánh Linh, Cha kẻ khó nghèo,
tình Ngài thương xót bọt bèo chúng sinh.*

*Tình Ngài chẳng khác chi Cha,
xót thương vô hạn bao la tình trời.
Tình Ngài vực thăm khó dò,
trời cao biển rộng khó đo tình Ngài.*

*Thánh Linh, Người Bạn 'Chi Thân',
bên ta sẵn sóc ân cần chăm lo.
Ngài không bỏ mặc con thơ,
ba đào sóng gió trợ vờ một mình.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'An Bình',
Ngài luôn mong mỗi sống tình yêu thương.
Nơi nào xáo sáo bất an,
Thánh Linh, Thiên Chúa can ngăn đời đời.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'Ui An',
Ngài hằng chăm sóc thương ban an bình.
Thánh Linh, Thiên Chúa soi đường,
chiếu soi ánh sáng tình trường đời đời.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'Dịu Hiền',
có Ngài áp áp triền miên cõi lòng.
Thánh Linh, Thiên Chúa 'Hi Hoan',
ở đâu có Chúa lo toan không còn.*

*Thánh Linh, thanh tẩy tội đời,
bằng nguồn nước rửa ta thời sạch trong.
Tội ta như cát biển khơi,
có Ngài chiếu cố, chơi vui không còn.*

*Thánh Linh, ban ngọn 'Lửa Hồng',
dánh tan băng giá sâu đông chiều tàn.
Thánh Linh là gió chiều xuân,
nhẹ nhàng âm áp của muôn tâm hồn.*

*Thánh Linh là ngọn 'Lửa Thiêng',
giúp ta mến Chúa sống nghiêm về Ngài.
Thánh Linh, sự thật thẳng ngay,
Không gian, không dối, là Thầy quang minh.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa 'Chữa Lành',
ung nhọt hồn xác được thanh tẩy liền.
Vì Ngài Thiên Chúa xót thương,
nên luôn băng bó sâu vương nhân trần.*

*Thánh Linh, Thiên Chúa của ta,
một lòng cảm tạ, không xa tình Ngài.
Xin cho luôn mãi một đời,
sống trong tình mến, ngàn lời chúc khen!*

Quỳnh Hương

GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM MỪNG BỐN MẠNG



Hôm nay, Chúa Nhật, ngày 04 tháng 6 năm 2107, Giáo Đoàn Mẫu Tâm hân hoan mừng Bốn Mạng Giáo Đoàn. Ban Đại Diện Giáo Đoàn trân trọng kính mời quý Cha, Thầy Phó Tế, quý Sơ, Đại diện các Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, quý Chủ Tịch các Giáo Đoàn, quý

vị đại diện các Hội Đoàn, Ban Ngành Đoàn Thể, Ca Đoàn, cùng toàn thể quý Ông Bà, Anh Chị Em, đặc biệt những thành viên trong Giáo Đoàn Mẫu Tâm, hiệp dâng lời kinh nguyện trong Thánh Lễ để cầu nguyện cho Giáo Đoàn luôn được thăng tiến trong tinh thần tương thân tương ái và hiệp nhất.

Sau Thánh Lễ, kính mời quý Cha, Thầy Phó Tế, quý Sơ và toàn thể quý vị tham dự bữa tiệc trà đơn sơ, chia sẻ niềm vui với Giáo Đoàn Mẫu Tâm tại Hội Trường Giáo Xứ.

Trân trọng kính mời

Ban Đại Diện Giáo Đoàn

GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM CHÂN THÀNH CẢM ƠN

Tháng Hoa đã khép lại, Ban Đại Diện Giáo Đoàn Mẫu Tâm xin chân thành cảm ơn Quý Cha, và toàn thể Quý Ông Bà, Anh Chị Em đã vì lòng sùng kính Mẹ Maria mà theo Mẹ đến từng gia đình trong từng ngày Tháng Hoa, để qua từng lời kính đơn sơ nhưng tuyệt vời, hiệp ý dâng lên Mẹ những cánh hoa đời đượm nghĩa yêu thương. Ban Đại Diện cũng xin cảm ơn tất cả các Gia Đình đã đón Mẹ về đọc kinh để mọi người được gặp gỡ, thăm hỏi hàn huyên. Những phút giây quây quần bên nhau thật ấm cúng và vui vẻ.

Lạy Mẹ Maria, Đấng đầy ơn phúc, xin Mẹ tiếp tục đồng hành và gìn giữ Quý Cha, Quý Vị Giáo Dân Giáo Đoàn trong mọi sinh hoạt của cuộc sống để qua hành động cụ thể hằng ngày, noi gương Mẹ vâng theo Thánh Ý Chúa. Xin hẹn Quý Cha và toàn thể Quý Vị trong Tháng Mân Côi sắp đến.

Ban Đại Diện Giáo Đoàn Mẫu Tâm

TRANG PHỤNG VỤ : MỪNG LỄ CHÚA THÁNH THẦN

Bảy Ôn Chúa Thánh Thần:

1. **Ôn Khôn Ngoan:** Giúp ta phân biệt điều phải, điều trái.
2. **Ôn Hiểu Biết:** Giúp ta hiểu biết sâu xa hơn những điều Chúa và Giáo Hội dạy.
3. **Ôn Biết Lo Liệu:** Giúp ta giải quyết mọi khó khăn trong đời sống.
4. **Ôn Sức Mạnh:** Giúp ta chu toàn việc bổn phận và vượt qua mọi khó khăn.
5. **Ôn Thông Minh:** Giúp ta nhận ra thánh ý Chúa.
6. **Ôn Đạo Đức:** Giúp ta tin yêu Chúa và giúp đỡ anh em.
7. **Ôn Kính Sợ Thiên Chúa:** Giúp ta tôn kính sự công bằng và quyền phép Chúa và sợ làm phiền lòng Ngài.



TƯỞNG NIỆM CÁC CHIẾN SĨ TRẬN VONG

Ngày lễ Chiến Sĩ Trận Vong cộng đoàn giáo xứ đã dành một ngày Tưởng niệm các Chiến sĩ VNCH đã hy sinh để bảo vệ lý tưởng tự do cùng các chiến sĩ của đất nước Hoa Kỳ đã nằm xuống để bảo vệ đất nước này, cũng như đồng bào ruột thịt đã chết trên vụn nẻo đường tìm tự do và các thân thân trong cộng đoàn giáo xứ đã an nghỉ nơi nghĩa trang này cùng các nơi khác. Đồng đạo giáo dân đã đến nguyện đường tại nghĩa trang Holyrood ở thành phố Shoreline để tham dự thánh lễ cầu nguyện lúc 1 giờ chiều do linh mục Nguyễn Sơn Miên chủ tế.

(Dưới đây là Hình ảnh giáo dân kính viếng và cầu nguyện tại nghĩa trang)





39. Có thể cử hành thánh lễ chỗ nào khác ngoài nhà thờ không ?

Thánh lễ có thể được cử hành ở ngoài nhà thờ, như ta đã từng thấy tại những nơi khốn khổ (trong trại tù, trong nhà riêng ở những vùng có cấm đạo, v.v...). Thánh lễ có thể được cử hành dưới nhiều hình thức khác nhau.

Khi thánh lễ được cử hành ở những nơi khác ngoài nhà thờ, điều quan trọng là ý nghĩa thánh lễ phải được tôn trọng tối đa. Tại những nơi có đông người tham dự, việc cử hành nhằm sao cho trang trọng để mọi người có thể tham dự một cách tích cực và sốt sắng. Tại nhà riêng, vấn đề quan trọng là đừng để việc cử hành thánh lễ bị tâm thường hóa : sắp xếp chỗ cử hành, chủ tế phải mặc y phục phụng vụ, người tham dự phải trang nghiêm, đó là những điều giúp cho thánh lễ thêm long trọng.

40. Dự lễ qua đài truyền hình hoặc truyền thanh có được coi là tham dự thánh lễ thật sự hay không ?

Thánh lễ trên đài truyền hình hoặc truyền thanh là một thánh lễ đích thật, vì được truyền trực tiếp từ một giáo xứ hay một dòng tu. Nhưng đài truyền hình và truyền thanh không truyền hết được tất cả các phần và chi tiết của thánh lễ

Thánh lễ được truyền hình và truyền thanh có những lợi điểm nhưng cũng có những giới hạn. Các phương tiện truyền thông này giúp cho những ai (bệnh nhân chẳng hạn) không thể đi đến nhà thờ có thể cầu nguyện trong sự hiệp thông với một cộng đoàn và liên kết với toàn thể Hội Thánh. Họ được nghe các bài Sách Thánh Chúa nhật và nghe bài giảng chủ giải thực dụng của Lời Chúa. Và lại, các tín hữu, nơi mà thánh lễ được truyền hình hoặc truyền thanh, cũng có ý thức trong việc lôi kéo, khuyến khích lòng thành và đạo đức của những ai đang phải sống cô quạnh để họ hiệp thông với Hội Thánh qua phương tiện truyền thông

Nhưng thánh lễ qua đài truyền hình hoặc truyền thanh không thể thay thế việc đến nhà thờ tham dự thánh lễ. Không phải việc xét dự lễ như thế có được xem như đã giữ luật buộc dự lễ ngày Chúa nhật hay chưa, bởi những người không thể di chuyển được vì do bệnh tật, do phải sống xa nhà thờ hay do thời tiết cản trở, đều không buộc phải đi lễ ngày Chúa nhật. Như thế, chúng ta không có lý do gì ngồi ở nhà, thực hiện điều mà đáng lẽ chúng ta phải làm ở nhà thờ.

Yếu tố đầu tiên của mọi bí tích, đó là cộng đoàn tín hữu đáp lại lời mời gọi của Thiên Chúa, và trong lời cầu nguyện, trong lúc nghe Lời Chúa và trong tình bác ái huynh đệ, họ cùng nhau cử hành sự chết và sự sống lại của Đức Giêsu Kitô.

41. Tại sao ngôn ngữ phụng vụ không thích nghi với ngôn ngữ ngày nay?

Ngôn ngữ phụng vụ phải thích nghi sao cho mọi tín hữu hiểu được, không phải chỉ dành riêng cho một nhóm người riêng biệt nào đó, qua chức vụ hay nhờ học tập nhiều mới thấu hiểu được. Và lại thánh lễ biểu hiện sự hiệp thông của mọi tín hữu trong Chúa Kitô.

Nhưng mỗi người phải có một thời gian học hỏi mới có thể hiểu được một ngôn ngữ nào đó. Thí dụ : bạn không thể làm cho một người nào đó hiểu về ngôn ngữ của các thảo trình trên máy vi tính, trong khi người đó chưa sử dụng máy vi tính bao giờ cả ! Hoặc là, bạn không thể buộc người nào đó chưa từng chơi túc cầu phải hiểu ngay được bài tường thuật truyền hình về giải bóng tròn thế giới ! Về ngôn ngữ phụng vụ cũng vậy thôi.

Cầu nguyện theo Kitô giáo không phải chỉ nói lên nguyện vọng của mình với Thiên Chúa. Nhưng lời cầu nguyện còn làm cho chúng ta liên kết với Thiên Chúa, vì qua lời cầu nguyện của chính Chúa Kitô, qua lời nói và việc làm của Người, mà người tín hữu lặp lại như lời cầu nguyện của chính mình vậy.

Bạn có được hướng dẫn thực sự trong việc cầu nguyện, trong việc đọc Kinh Thánh không ? Bạn có tiếp tục đào sâu giáo lý sơ cấp mà bạn đã được học lúc còn bé thơ không ?

42. Để cử hành thánh lễ, người ta có thể thay thế bánh miến và rượu nho bằng các thứ khác, chẳng hạn bằng cơm và trà ở Á Châu, hoặc bằng bánh khoai mì và rượu thốt-nốt bên Phi Châu được không ?

Ngày nay, Kitô giáo được loan truyền khắp thế giới và Công Đồng Vaticanô II mong muốn mỗi dân tộc diễn tả đức tin theo truyền thống văn hóa riêng của mình. Vậy tại sao không thích nghi bữa tiệc Thánh Thể với bữa ăn truyền thống của mỗi dân tộc ?

Bánh miến (làm bằng bột mì) và rượu nho có vẻ quá gần bó với nền văn hoá Cận Đông và Tây Phương. Nhưng bạn đừng quên rằng Chúa Giêsu là người Do-thái, chính Người đã dùng bánh miến và rượu nho để lập phép Thánh Thể.

Dùng bánh miến và rượu nho cũng là một cách để nhớ lại rằng Thiên Chúa đã đi vào Lịch Sử. Mạc Khải Kitô giáo đã được thực hiện trong một nơi chôn rờ rệt và một thời điểm nhất định. Khi chúng ta tuân theo huấn lệnh của Chúa Giêsu "Hãy làm việc này để nhớ đến Thầy", chúng ta phải để ý đến những điều kiện cụ thể này của việc Người nhập thể.

Đàng khác, bạn đừng quên biểu tượng phong phú của bánh miến và rượu nho trong Kinh Thánh, thí dụ :

- "Thầy là bánh hằng sống" (Gioan 6, 35.48). "Thầy là bánh từ trời xuống. Ai ăn bánh này sẽ sống đời đời" (Gioan 6, 51). (Bánh ở đây phải hiểu là bánh miến) - (Tiếp theo trang 14)

TRANG Ý NGHĨA THÁNH LỄ (Tiếp theo trang 13)



- "Thầy là cây nho thật" (Gioan 15, 1). "Thầy là cây nho, các con là ngành nho..." (Gioan 15, 5)

- "Bánh miên" và "cây nho" là hai đề tài rất thường gặp trong Kinh Thánh.

Do đó, hai thứ thực phẩm này, hơn hẳn mọi thứ khác, nêu bật ý nghĩa về mối giao ước mới và vĩnh cửu giữa Thiên Chúa và loài người, được đồng ân trong Đức Giêsu Kitô và được cử hành trong mỗi thánh lễ.

43. Tại sao buộc đi lễ ngày Chúa nhật ?

Ngày nay, nhiều tín hữu nhiệt thành không thích kiểu nói "buộc đi lễ ngày Chúa nhật". Họ khó chấp nhận việc dâng lễ ngày Chúa nhật như là một bổn phận phải giữ ! Thật vậy, người ta thường nói đến Kitô giáo với những bổn phận phải chu toàn.

Những kiểu nói "luật buộc", "bổn phận" đúng ra nên được hiểu như là những dấu hiệu báo động : chúng không chỉ định một lý tưởng phải vươn tới, nhưng chỉ là một nhắc nhở lòng trung thành cần phải giữ và phát triển.

Khi đức tin sống động, thì không cần phải nói đến việc buộc giữ ngày Chúa nhật. Nếu bạn yêu mến Chúa Kitô thì bạn không thể không đáp lại lời mời gọi của Người. Khi bạn đang đói và được người ta dọn một bữa ăn thịnh soạn, hỏi rằng bạn có thực sự bị bắt buộc ăn hay không ? Nếu bạn khao khát hạnh phúc và bình an, thì chỉ có Chúa Kitô mới có thể làm cho bạn thỏa lòng. Vậy bạn có bị bắt buộc phải tiếp đón Chúa Kitô khi Người mời gọi bạn đến dự tiệc Thánh Thể của Người không ? Tham dự thánh lễ không phải là dịp để chúng ta lấy lại sức cho đời sống thường nhật của chúng ta hay sao ?

Trước câu hỏi : "có buộc đi lễ các ngày Chúa nhật hay không ?", câu trả lời sẽ là "có" cho những ai không mắc ngăn trở thật sự để đến tham dự thánh lễ.

Và lại, Giáo Hội khuyên nhủ các tín hữu cử hành thánh lễ hằng ngày. Tham dự thánh lễ mỗi ngày là thông phần hoàn toàn với hành vi phụng vụ của Giáo Hội để dâng lên trên bàn thờ tất cả đời sống và lịch sử của con người. Đối với các tín hữu có thể đi nhà thờ được, thánh lễ hằng ngày đặt sự phục sinh của Chúa Kitô ngay giữa các hoạt động trong ngày của họ : nghề nghiệp, gia đình, xã hội, v.v...

Trong mỗi quan hệ của chúng ta đối với Thiên Chúa, khi chúng ta bắt đầu tính toán để khỏi làm hơn bổn phận đòi hỏi, làm vừa vặn cho đúng luật buộc, khi chúng ta có "mặc cả" về điều "được phép" và "điều cấm đoán" để tìm ra những điều dễ làm hơn, khi chúng ta muốn tìm ơn cứu rỗi "rẻ tiền", thì lúc đó chúng ta nên xét lại tình trạng sức khỏe đức tin của chúng ta !

Kết luận

Qua những câu trả lời trong tập sách nhỏ này, chúng ta đã khám phá ra hoặc khám phá lại ý nghĩa của thánh lễ. Nhưng giải thích thánh lễ vẫn chưa đủ, mà cần phải sống và cử hành thánh lễ trong đức tin, với tất cả tâm tình.

Thánh lễ không phải là một loạt nghi thức nối tiếp nhau, nhưng là cùng một hiến tế tạ ơn, cùng một mầu nhiệm phục sinh. Thánh lễ cũng không thể bị thu nhỏ lại thành một cộng đoàn lắng nghe lời Chúa và tuyên xưng đức tin của mình. Trước tiên thánh lễ là sự hiện diện tác động của hy lễ của Chúa Kitô, chính Người kết hợp và thánh hiến Giáo Hội, chính Người ban đời sống thần linh qua Mình và Máu Người trong rước lễ. Hiến chế về "Phụng Vụ thánh" nói rõ điểm đó :

"Trong Bữa Tiệc sau hết, vào đêm bị nộp, Đấng Cứu Chuộc chúng ta đã thiết lập Hy Tế Tạ Ôn bằng Mình Máu Người, để nhờ đó Hy Tế Khổ Giá kéo dài qua các thời đại cho tới khi Người lại đến, và cũng để ủy thác cho Hiền Thê yêu quý của Người là Giáo Hội việc tưởng nhớ cái Chết và Sống Lại của Người : đây là bí tích tình yêu, dấu chỉ hiệp nhất, mối dây bác ái, bữa tiệc vượt qua, trong đó chúng ta ăn Chúa Kitô, được tràn đầy ân sủng, và được đảm bảo vinh quang tương lai" (số 47).

Giáo Hội không ngừng nhấn mạnh sự quan trọng của thánh lễ trong đời sống Kitô hữu. Thí dụ : theo các văn kiện của Công Đồng Vaticanô II, thánh lễ là "trung tâm điểm của cộng đoàn tín hữu" (Sắc lệnh LM, số 5), là "nguồn mạch và chóp đỉnh của tất cả đời sống Kitô giáo" (Hiến chế GH, số 11), và là "nguồn mạch ơn thánh hóa cho con người và làm vinh danh Thiên Chúa" (Hiến chế PV, số 10).

Gốc rễ, nguồn mạch, trung tâm, chóp đỉnh : thánh lễ là tâm điểm của đức tin và đời sống của chúng ta. Theo công thức nổi tiếng của Đức Hồng Y Henri de Lubac, "nếu Giáo Hội làm lên thánh lễ" (si l'Eglise fait l'eucharistie), trước tiên và tiên quyết "thánh lễ làm lên Giáo Hội" (l'eucharistie fait l'Eglise).

Thánh lễ là bữa tiệc, trong đó Thiên Chúa bổ sức cho chúng ta tiến đến hạnh phúc vĩnh cửu. Chúa Giêsu đã phán : "Ai ăn thịt Ta và uống máu Ta, thì có sự sống đời đời, và Ta, Ta sẽ cho kẻ ấy sống lại ngày sau hết" (Gioan 6, 54).

Ước gì mỗi người chúng ta biết sống sâu sắc bí tích Thánh Thể để lãnh nhận những ơn thánh bổ ích cho cuộc đời của chúng ta và để sinh nhiều hoa trái.

BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox37
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

Tel 425-572-6755

Cell 206-853-8947

Fax 425-587-1948

hle@metlife.com

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**

206-602-9995

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

Bác Sĩ Nhân Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer
Nhận bệnh nhân mới

Địa điểm1: 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

Địa điểm2: 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

1-800-250-7978

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



All your protection under one roof®

THOMAS THÂN AGENCY

15708 1st Ave S,
Burien WA 98148

206-607-6718

*Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại*
"Bảo Hiểm Động Đất"
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.

Setting Diamond & Custom Design
Trung Tâm Mua Sắm

Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...

1228A South Jackson St.
Seattle, WA 98144

206-329-1124

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đáo

Nguyễn Vũ Kính Mời



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



Phuong Zelenka
(206) 303 9963



Thuy Pham
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm
Xe - Nhà - Động Đất

Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

LILLY TRAN (NGÂN PHƯƠNG)

Real Estate Broker

(206) 929-1335

Website: www.nwhomeequity.com
Email: lillytran@nwhomeequity.com

11900 NE 1st ST, suite 300
Bellevue, WA 98005

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)

- Tận tâm, uy tín



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



*Nhờ các cơ sở kinh
doanh quảng cáo,
chúng ta có được tờ
thông tin miễn phí.
Xin quý vị ủng hộ các
thân chủ quảng cáo.*

Mua nhà. Tái tài trợ.



MICHELLE PHAM NMLS ID# 583065

Mortgage Consultant

Michelle.Pham@homestreet.com

www.homestreet.com/mpham

206-660-1151

[HomeStreet] Bank®



All loans subject to approval.

Thái Á Châu Beauty School

10424 16th Ave SW, Seattle, WA 98146

www.ThaiAChauSalon.com

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

kw TEAM JACQUELINE KELLERWILLIAMS, REALTY



James (Hòa) Tang Quynh Le

206-496-3151 206-948-3109
james.tang@kw.com quynh.le@kw.com

www.teamjacqueline.com



Tinh Vu

FINANCIAL ADVISOR

206-332-7032

1601 Fifth Ave, # 200C
Seattle, WA 98101

www.pcrp.com

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Strategic Financial & Real Estate, Inc. (SFR) A Registered Investment Advisor, a member of FINRA, SIPC. SFR does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of SFR, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10500 NE 8th Street, Suite 1200, Bellevue, WA 98004-4294. 877-888-1900. www.pcrp.com 1-877-255-8134 x11



PRO PAINTING

Commercial & Residential
Licensed - Insured - Bonded
Chuyên sơn trong & ngoài
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng

Trần Thái

206-899-8333

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

NHẬN DẠY ĐÀN

*Chuyên: Piano, Organ, Guitar
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh
Ca, One Band, Full Band*

L.L. Nguyễn Truyền
425-306-4107

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang
2040 S. Columbian Way
Seattle, WA 98108

(206) 673-7614

(503) 887-4309



5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S
Seattle, WA 98118

206-725-0951

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

5 STAR PHONE

206-226-7439 or 206-465-7111

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE

Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe

5000 Martin Luther King Jr. Way S.

Seattle, WA 98118

206-722-2400

206-722-2401

- Complete Auto Service - 12K miles warranty
- Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)
- Sửa máy, thay timing belt, batteries,
- Kiểm tra đèn, thắng, thay nhớt/nước
- Thay máy xe (bảo hành 12K miles)
- Lower Lower Price & Best Service!**

Bác Sĩ Nha Khoa
Giáp Phúc Đạt D.M.D
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,
Hoa Kỳ
- Chữa Răng - Làm Răng Giã
- Giải Phẫu Nha Khoa
Nhận Medicaid & Insurance
Giờ làm việc:
Ngày thường: 9 am - 6 pm
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước
1212 S. Main St. Upper Lever
Trên Lầu
Seattle, WA 98144
(206) 322-1861

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †
- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane
Quý vị muốn **CHƯA N B' TRN VC**
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:
Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
trên 35 năm qua
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:
TÂN TRANG - ĐỔI MỚI
4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100
Roger Leger 206-200-2040

Minh Tây
- Dịch vụ từ A-Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD
(206) 779-4972
BÁC SĨ NHA KHOA
THANG NGUYEN, DDS
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036
425-835-0398
Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ
Niềng răng, implant, nhĩ đồng
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhí Nhàng - Tận Tâm

Vina Chăm Cứu, Thuốc Bắc
Tel: 206-324-3009
Thạc Sĩ Trần Quốc Việt
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,
yếu sinh lý, tê liệt.
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

CD INCOME TAX
Tạ Lưu Anh Dũng CPA
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh
4025 Rainier Ave. S
Seattle, WA 98118
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920
Tạ Lưu Anh Dũng
(425) 591-5888
Tạ Văn Thành (425) 221-0966


SPEEDWAY
COLLISION CENTER
Trung Tâm Sửa Xe Người Việt
15016 Hwy 99
Lynnwood, WA 98037
Tel: 425-787-1820
Adam Quang 425-773-4420
Rental Car Available
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành
Quang Adam Kinh Mồi

PHILIP HARDWOOD
FLOOR
9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118
(206) 349-8469
Chuyên làm các loại sàn gỗ
Sàn gỗ cũ làm thành mới
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp
Làm tất cả các loại màu gỗ
Có giá đặc biệt cho đồng hương
Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm

DENTAL CARE NW
Family - Cosmetic - Orthodontic
Phạm Ngọc Trung, D. D. S.
Nha Khoa Tổng Quát
502 Rainier Ave S # 203
Seattle, WA 98144
(206) 726-9711

BÁC SĨ Y KHOA
TONY PHẠM
Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật
510 6th Ave. S, Suite 101
Seattle, WA 98104
(206) 682-7059
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

APPLE EYE CLINIC
225 12th Ave S, # 103
Seattle, WA 98144
www.appleeyeclinic.com
(206) 400-7660
Bác Sĩ Nhãn Khoa
Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em
Đo độ kiếng chính xác.
Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare,
Davis Vision Boeing, Regence & các loại bảo
hiểm.
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm
Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM
Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM

KIET'S
AUTO BODY & SALE
10245 16TH Ave SW
Seattle, WA 98146
206-763-6262 or 206-351-0672
www.kietsautobody.com
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe
- Sửa và mua bán các loại xe
- Nhận và giao xe đến tận nhà
- Kéo xe và định giá miễn phí
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm
Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo Hành

T & T Driving School
1412 SW 102nd St
Seattle, WA 98146
Tel. 206-334-1668
ĐẠY LÁI XE - THI
VIẾT - THI LÁI
NGUYỄN TUẤN
Licensed Instructor

BÁC SĨ Y KHOA
TONY PHẠM
Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật
510 6th Ave. S, Suite 101
Seattle, WA 98104
(206) 682-7059
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC
WWW.BEEHTAMTRAN.COM
LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN

AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH
PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

LUẬT SƯ
TRẦN HỮU THÀNH
1400 112th Ave SE, #100
Bellevue, WA 98004
Office: (206) 233-8778
Fax: (206) 233-0777
Cell: (206) 898-2327
Tai Nạn
Luật Di Trú và Hình Luật

Nha Sĩ
Phan Hoài Chi
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên
hay không có bảo hiểm

EVERGREEN
Chiropractic Clinic & Massage
Bác Sĩ ANDY CHIEM
3800 S. Eddy St.
Seattle, WA 98118
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087
(206) 709-4006
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương
- Đau lưng, cụp xương sống
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC
WWW.BEEHTAMTRAN.COM
LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN

AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH
PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

LUẬT SƯ
TRẦN HỮU THÀNH
1400 112th Ave SE, #100
Bellevue, WA 98004
Office: (206) 233-8778
Fax: (206) 233-0777
Cell: (206) 898-2327
Tai Nạn
Luật Di Trú và Hình Luật

Bác Sĩ Nhãn Khoa
NGUYỄN TU TƯỜNG M.D.
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt
phẫu thuật & trị bằng laser
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)
Seattle, WA 98104
(206) 215-2020 Anh
(206) 215-2009 Việt
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu
8:30 AM - 4:00 PM
(Xin lấy hẹn trước)

Phandinh Clinic
330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057
(425) 324-4745
Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình
- Bác Sĩ Gia Đình
- Giảm cân, giảm mỡ thừa
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn
- Xoá xăm, nám, đổi môi, tàn nhang.
- Nâng mí mắt không phẫu thuật
- Trị đau nhức bằng laser và ultrasound.
- Triệt lông vĩnh viễn

SANG TIỆM NAIL
Vì lý do nghỉ hưu cần sang
tiệm Nail tại South Center
Mall, khu khách sang và
Cần nhiều thợ biết làm bột,
chân tay nước và eyelash.
Làm ở khu vực South Center
Mall. Full time hoặc part-
time.
L/L: 206-631-9782 or
206-444-4881

Bảo Hiểm Sức Khỏe
OBAMACARE & MEDICARE
INSURANZ.US Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm
425 761 1045 Chính Thử Của HealthPlan Finder
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144
766 S. 38th St Tacoma WA 98418
Hướng Dẫn Đại Học
COLLEGE COACHING PROGRAM
Funding Strategies Career Assessment
College Selection Student/Parent Coaching
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search
An Ly 425 312 5253
www.Hife-USA.org/program/college